

Sub tuum praesidium

[Υπο την σην ευσπλαγχνιαν]
(sobre una antigua melodía griega)

(Texto griego adaptado a la pronunciación castellana)

Dimitry Bortniansky
(1751-1825)

Andante

S. (J) i - po teen seen eus- planj - ní - an ka - ta - feú - go - men
A. (J) i - po teen seen eus- planj - ní - an ka - ta - feú - go - men
T. (J) i - po teen seen eus- planj - ní - an ka - ta - feú - go - men
B. (J) i - po teen seen eus- planj - ní - an ka - ta - feú - go - men

(J) i - po teen seen eus- planj - ní - an ka - ta - feú - go - men
Υ - πο την σην ευσ - πλανχ - νι - αν κα - τα - φευ - γο - μεν

Bajo tu amparo nos acogemos,

8 Ze - o - tó - ke; tas e - moon i - ke - sí - as me pa - rí - dees
Ze - o - tó - ke; tas e - moon i - ke - sí - as me pa - rí - dees
Ze - o - tó - ke; tas e - moon i - ke - sí - as me pa - rí - dees
Ze - o - tó - ke; tas e - moon i - ke - sí - as me pa - rí - dees

Ze - o - tó - ke; tas e - moon i - ke - sí - as me pa - rí - dees

Θε - ο - το - κε. Τας ε - μων ι - κε - σι - ας μη πα - ρι - δης

Madre de Dios.

Nuestras súplicas no desprecies

17 en pe - ris - tá - sei al - l'ek kin - dī - noon li - troo - sai ee -
en pe - ris - tá - sei al - l'ek kin - dī - noon li - troo - sai ee -
en pe - ris - tá - sei al - l'ek kin - dī - noon li - troo - sai ee -
en pe - ris - tá - sei al - l'ek kin - dī - noon li - troo - sai ee -

en pe - ris - tá - sei al - l'ek kin - dī - noon li - troo - sai ee -
εν πε - ρι - σ - τα - σει, αλ - λα εκ κιν - δυ - νων λυ - τρω - σαι η -
en la necesidad, y del peligro libranos

mas, mó - ne ag - né, mó - ne eu - lo - gue - mé - ne.
 mas, mó - ne ag - né, mó - ne eu - lo - gue - mé - ne.
 mas, mó - ne ag - né, mó - ne eu - lo - gue - mé - ne.
 mas, mó - ne ag - né, mó - ne eu - lo - gue - mé - ne.
 mas, μο - νη αγ - νη, μο - νη ευ - λο - γη - με - νε.
 mas, μο - νη αγ - νη, μο - νη ευ - λο - γη - με - νε.
 Virgen gloriosa, Virgen bendita.

En la liturgia ortodoxa se suele terminar con una triple invocación a la Virgen, pidiendo la salvación, El texto no pertenece al "Sub tuum praesidium" original griego, por lo que recurrimos a la versión eslava del mismo.

Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.
 Santa Madre de Dios, sálvanos.

(Más lento)

Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.
 Pres - via - ta - ya Bo - go - rro - di - tse, spa - si nas.
 Santa Madre de Dios, sálvanos.